Informativo de Chuo-shi

Chuo City

11

NOVEMBRO
2026
Edição nº224

MANAKA

JORNALZINHO DE



Visite o site da cidade, agora com um link em português
http://www.city.chuo.yamanashi.jp

Índice

01	お知らせ INFORMAÇÕES	ポルトガル語の通訳者について ATENDIMENTO COM INTÉRPRETE (PORTUGUÊS)	P1
		外国籍住民のための日本語教室　生徒募集 CURSO DE LÍNGUA JAPONESA　INSCRIÇÕES ABERTAS	P1
		日本語教室ボランティア講師募集 OPORTUNIDADE DE VOLUNTARIADO: INSTRUTORES DE JAPONÊS	P2
		「ＭＡＮＡＫＡ」のＷＥＢ版を見るには PARA LER O *MANAKA*　NA VERSÃO DA *WEB*	P2
		マイナンバーカードの休日・平日時間外交付について SOBRE OS PLANTÕES DE ATENDIMENTO DO CARTÃO DO *MY NUMBER*	P3
		コンビニ交付サービスの利用停止について SUSPENSÃO DO SERVIÇO DE EMISSÃO DE DOCUMENTOS EM LOJAS DE CONVENIÊNCIAS	P3
		11月12日（木）～25日（水）の2週間は「女性に対する暴力をなくす運動」期間 12 (QUI) A 25 (QUA) DE NOVEMBRO　É　O PERÍODO DA "CAMPANHA PELO FIM DA VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER"	P3
		11月は「犯罪被害者月間」です NOVEMBRO　É　O "MÊS DE CONSCIENTIZAÇÃO DE APOIO　ÀS VÍTIMAS DE CRIMES"	P4
		11月は「労働保険適用促進強化期間」です NOVEMBRO　É　O "PERÍODO DE FORTALECIMENTO DA PROMOÇÃO DA APLICAÇÃO DO SEGURO TRABALHISTA"	P4
		労働保険の成立手続を忘れていませんか VOCÊ　JÁ　CONCLUIU O OS PROCEDIMENTOS PARA A FORMALIZAÇÃO DO SEGURO TRABALHISTA?	P4
02	相談　CONSULTAS	無料弁護士相談（予約制） CONSULTA JURÍDICA GRATUITA (SOB AGENDAMENTO)	P6
		弁護士と臨床心理士の共同スペシャル企画 子ども・夫婦なんでも無料相談会 PROJETO ESPECIAL CONJUNTO DE CONSULTAS GRATUITAS DAS　ÁREAS JURÍDICA E DE PSICOLOGIA, SOBRE ASSUNTOS VARIADOS　(CRIANÇAS/ MATRIMÔNIO, ETC.)	P5
03	イベント・教室 EVENTOS E CURSOS	第17回 フレンドシップちゅうおう 17º *FRIENDSHIP CHUO*	P6
		「親子でお菓子づくり教室」開催！ REALIZAÇÃO DA "OFICINA DE CULINÁRIA DE DOCES PARA PAIS E FILHOS"	P6
		身体の仕組みを見直す姿勢改善教室 ～その首・肩こり、姿勢が原因かも？～ REVISÃO DA POSTURA E FUNCIONAMENTO DO CORPO ～POSSÍVEL CAUSA DA TENSÃO NO PESCOÇO/OMBRO～	P7

04	がんばれ子育て “DANDO DURO” NA CRIAÇÃO DOS FILHOS	11月は児童扶養手当の支給月です NOVEMBRO É MÊS DE PAGAMENTO DO AUXÍLIO A FAMÍLIAS MONOPARENTAIS (MÃE SOLTEIRA)	P7
		小・中学生が受検する学力検定料の一部を助成します SUBSÍDIO PARCIAL PARA EXAMES DE PROFICIÊNCIA ACADÊMICA DE ALUNOS DO PRIMÁRIO E GINÁSIO	P7
		児童・生徒の自転車用ヘルメット購入費用の一部を助成します SUBSÍDIO PARCIAL PARA COMPRA DE CAPACETE PARA BICICLETA PARA ALUNOS DO PRIMÁRIO/GINÁSIO	P8
		児童館からのお知らせ *AVISO DO JIDŌKAN*	P8
		〈11月〉子育て支援事業スケジュール < NOVEMBRO > *CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS*	P9
06	健康ライフ VIDA SAUDÁVEL	〈11月〉保健事業スケジュール < NOVEMBRO > CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE SAÚDE	P10
		休日や夜間の急な病気やケガのとき EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA NOTURNA E EM FERIADOS	P12
07	充実ふくし BEM-ESTAR SOCIAL PLENO	地域包括支援センターから高齢者福祉サービスのご案内 SERVIÇOS DE BEM-ESTAR PARA IDOSOS DO CENTRO DE APOIO ABRANGENTE AO IDOSO	P12
		山梨県 LPガス支援金給付事業 PROGRAMA DE SUBSÍDIO DE GÁS LP DA PROVÍNCIA DE YAMANASHI	P13
09	環境のこと SOBRE O MEIO-AMBIENTE	〈11月〉ごみ収集スケジュール < NOVEMBRO > CALENDÁRIO DA COLETA DE LIXO	P13
10	山梨県内のお知らせ AVISOS NA PROVÍNCIA DE *YAMANASHI*	オープンチャット「やまなしのがいこくじん」 GRUPO DO *LINE*“*YAMANASHI NO GAIKOKUJIN*”(ESTRANGEIROS DE *YAMANASHI*)	P14
11	中央市国際交流協会 ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE *CHUO*	募集 OPORTUNIDADE PARA VEICULAR ANÚNCIO	P15
		中央市国際交流協会への寄付について SOBRE DOAÇÕES PARA A ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE *CHUO*	P15
		免責事項 TERMO DE IMUNIDADE	P15

お知らせ INFORMAÇÕES

ポルトガル語の通訳者について
ATENDIMENTO COM INTÉRPRETE (PORTUGUÊS)

Se você não entende o idioma japonês e precisa resolver algum assunto na prefeitura de *Chuo* ou mesmo fazer uma consulta sobre algum problema, procure a intérprete no *Shimin Kankyoka* (balcões 7 e 8) na matriz da prefeitura de *Chuo* em *Tatomi*. As consultas também podem ser feitas por telefone, no número abaixo.

Horário da intérprete: das 8h30 ao meio-dia e das 13h00 às 17h00 de segunda a sexta, exceto feriados, sábados e domingos. (Atendimento entre meio-dia e 13h00 somente sob agendamento)

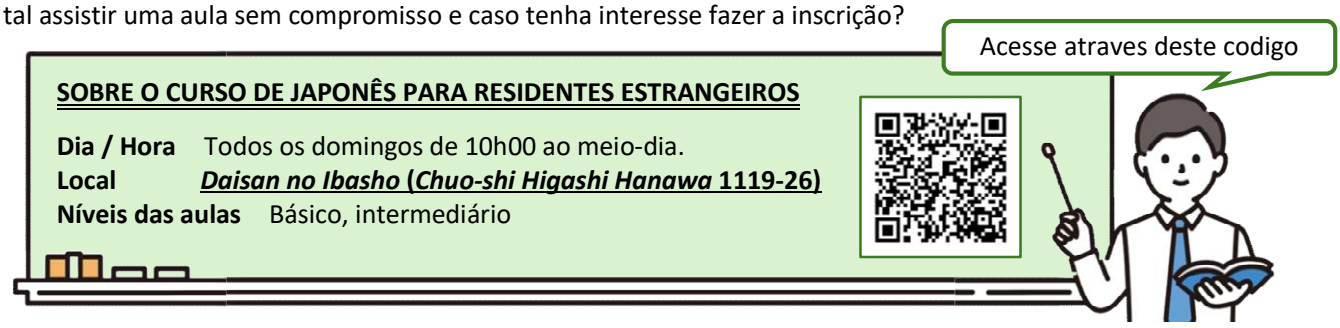
OBS: Confirme a presença da intérprete antes de comparecer à prefeitura para evitar desencontros!

Informações: *Shimin Kankyooka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)
Tel: 055-274-8541

外国籍住民のための日本語教室　生徒募集
CURSO DE LÍNGUA JAPONESA　INSCRIÇÕES ABERTAS

A Associação Internacional de *Chuo* está com as inscrições abertas para o "Curso da Língua Japonesa" para os residentes estrangeiros, para os períodos de abril a setembro, e outubro a março. Visando o público estrangeiro interessado em aprender japonês, a inscrição de estrangeiros não residentes em *Chuo* também é bem-vinda.

Com o valor máximo de ¥5.000 por semestre (em caso de seis meses de frequência às aulas), o valor da taxa pode variar, dependendo do mês de inscrição. Como disponibilizaremos a secretaria geral em dias de curso, que tal assistir uma aula sem compromisso e caso tenha interesse fazer a inscrição?



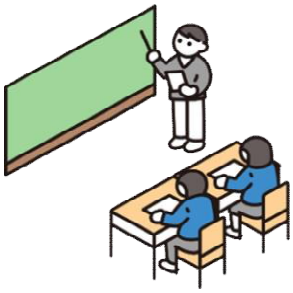
39ª TURMA							TAXA DAS AULAS
OUTUBRO				18	25	(dom)	¥5,000
NOVEMBRO			1	8	29	(dom)	¥4,000
DEZEMBRO		6	13	20	27	(dom)	¥3,000
JANEIRO			17	24	31	(dom)	¥2,000
FEVEREIRO		7	14	21	28	(dom)	¥1,000
MARCO					7	(dom)	—

Inscrição Preencha os campos necessários no formulário e entregue-o no dia da aula de japonês.
O formulário está disponível no local das aulas.
A inscrição também pode ser feita na Divisão de Planejamento na sede da prefeitura em *Tatomi.*

Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento)
Tel: 055-274-8523

日本語教室ボランティア講師募集
(にほんごきょうしつぼらんてぃあこうしぼしゅう)

OPORTUNIDADE DE VOLUNTARIADO: INSTRUTORES DE JAPONÊS



A Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* realiza, todos os domingos (exceto feriados prolongados e recesso de fim de ano), aulas de língua japonesa voltadas aos residentes estrangeiros. Recentemente, o número de alunos aumentou e as aulas estão muito movimentadas!

Para garantir que o aprendizado continue fluindo da melhor forma, estamos buscando *voluntários* para atuar como *instrutores*.

Se você tem interesse em ajudar na integração da nossa comunidade e deseja colaborar, entre em contato conosco sem compromisso!

Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

「MANAKA」のWEB版を見るには
(ばんみ)

PARA LER O *MANAKA* NA VERSÃO DA WEB

Acesse o *website* do município e clique em *Português*. Em seguida, clique em *jornalzinho de MANAKA* e poderá desfrutar da versão *web* do periódico.



Clique!



Clique!



O acesso também pode ser feito com *smartphone* ou computador pelo código bidimensional à direita.

O código bidimensional também está na capa e pode ser igualmente utilizado para o acesso.

Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento)
Tel: 055-274-8523

マイナンバーカードの休日・平日時間外交付について

SOBRE OS PLANTÕES DE ATENDIMENTO DO CARTÃO DO *MY NUMBER*

Estamos fazendo plantões de atendimento em fins de semana e após o horário normal de expediente para a entrega do cartão de pessoa física (*my number* com foto), para as pessoas que receberam o aviso (postal com desenho de coelhinho) para virem buscá-lo na prefeitura. Se você tem dificuldade para comparecer à prefeitura durante o horário comercial, não deixe de utilizar o serviço do plantão exclusivo para entrega do cartão do *my number* !

※ Ambos os plantões são na Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente (balcões 7 e 8)

■ **Plantão noturno**
Data/horário: 12 (qui), 19 (qui) e 26 (qui) de novembro, sempre das 17h30 às 19h00
A faixa de horários para agendamento é a cada trinta minutos (total de três horários).
Número de atendimentos possíveis: 5 pessoas por horário (por ordem de agendamento)
Prazo para agendamento: até a véspera da data de cada plantão

■ **Plantão de fim-de-semana**
Data/horário: 15 de novembro (dom) das 9h00 ao meio-dia
※ Para maiores informações entre em contato conosco.



ATENÇÃO!
Não haverá intérprete durante os plantões, portanto caso necessite de assistência com o idioma, leve alguém que possa ajudá-lo.

Agendamento/informações: *Shimin Kankyooka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)
Tel: 055-274-8541

コンビニ交付サービスの利用停止について

SUSPENSÃO DO SERVIÇO DE EMISSÃO DE DOCUMENTOS EM LOJAS DE CONVENIÊNCIAS

Devido a obras de manutenção, o serviço de emissão de documentos em lojas de conveniência ficará suspenso temporariamente.

Data/horário: 17 de novembro (ter) das 17h às 23h

Informações: *Shimin Kankyōka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)
Tel: 055-274-8541

11月12日(木)～25日(水)の2週間は「女性に対する暴力をなくす運動」期間

12 (QUI) A 25 (QUA) DE NOVEMBRO É O PERÍODO DA "CAMPANHA PELO FIM DA VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER"

Em alusão ao laço roxo (*purple ribbon*), símbolo da erradicação da violência contra a mulher, no período de 20 (sex) a 25 (qua) de novembro, a Prefeitura realizará a iluminação especial *Purple Light-up* em sua matriz. Essa iluminação tem como objetivo conscientizar amplamente a sociedade sobre a erradicação de toda e qualquer forma de violência contra a mulher, além de transmitir a seguinte mensagem às vítimas: *Não sofra sozinha, consulte-nos primeiro*.

11月は「犯罪被害者月間」です

NOVEMBRO É O "MÊS DE CONSCIENTIZAÇÃO DE APOIO ÀS VÍTIMAS DE CRIMES"

Vítimas e seus familiares que sofreram incidentes ou acidentes inesperados, além de profundas feridas físicas e emocionais, também sofrem com "vitimização secundária", como mal-entendidos por parte de pessoas ao redor e violação de privacidade. É essencial não deixar que essas pessoas fiquem isoladas e apoiá-las calorosamente em toda a comunidade.

Vamos nos esforçar para construir uma sociedade compassiva, onde todos possam viver com tranquilidade, cultivando uma compreensão correta e interesse sobre o assunto.

※ Para mais detalhes sobre o apoio às vítimas de crimes, consulte a página oficial da Prefeitura de *Chuo* (https://www.city.chuo.yamanashi.jp/soshiki/kikikanri/shoubou/bouhan/14382.html).

Informações: *Kiki Kanrika* (Divisão de Gerenciamento de Riscos)
Tel: 055 – 274 – 8519

11月は「労働保険適用促進強化期間」です

NOVEMBRO É O "PERÍODO DE FORTALECIMENTO DA PROMOÇÃO DA APLICAÇÃO DO SEGURO TRABALHISTA"

O *Seguro Trabalhista* é a designação geral para o *Seguro Desemprego* e o *Seguro de Acidente de Trabalho*. Todo empregador que contrata pelo menos um trabalhador (incluindo funcionários em regime de meio-período e temporários) é obrigado a realizar o cadastro, independentemente de atuar como pessoa jurídica ou como pessoa física. Caso ainda não tenha feito o cadastro, faça-o o mais breve possível.

Informações: *Kofu Hello Work* (Agência Pública de Empregos de *Kofu* – Divisão de Seguro Desemprego)
Tel: 055 – 232 – 6060 (Ramal 21)

労働保険の成立手続を忘れていませんか

VOCÊ JÁ CONCLUIU O OS PROCEDIMENTOS PARA A FORMALIZAÇÃO DO SEGURO TRABALHISTA?

O *Seguro Trabalhista* (*Rōdō Hoken*) é a denominação genérica que engloba o *Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho* (*Rōsai Hoken*) e o *Seguro Desemprego* (*Koyō Hoken*). Independentemente do nome (funcionário efetivo, meio-período, temporário, etc.) ou da forma de contratação, as empresas que empregam pelo menos um trabalhador são, em princípio, consideradas estabelecimentos de aplicação obrigatória e têm o dever de realizar os procedimentos de formalização.

Empregadores que ainda não realizaram o trâmite devem consultar prontamente a Delegacia do Trabalho de *Yamanashi* (*Yamanashi-ken Rōdō Kyoku*).

Informações: Delegacia do Trabalho de *Yamanashi* (*Yamanashi-ken Rōdō Kyoku**)
Tel: 055-225-2852

相談（そうだん） CONSULTAS

無料弁護士相談談（予約制）（むりょうべんごしそうだんだんよやくせい）
CONSULTA JURÍDICA GRATUITA (SOB AGENDAMENTO)

Advogados irão fazer atendimento gratuito a consultas de caráter jurídico.

Data/horário: 27 de novembro (sex) das 13h00 às 16h00

Local: prefeitura de *Chuo* (matriz em *Tatomi*)

Nº de atendimentos poss í veis: 6 pessoas (por ordem de agendamento)

Período para agendamento: 24 de outubro (ter) a partir de 9h00

※ Caso antes ou durante a consulta se torne óbvio que o advogado tem envolvimento no caso (assunto da consulta), a consulta poderá ser interrompida.



ATENÇÃO! Não haverá intérprete durante a consulta, portanto caso necessite de assistência com o idioma, leve alguém que possa ajudá-lo.

Agendamento/informações: *Sōmuka* (Divisão de Administração Geral) Tel: 055-274-8511

弁護士と臨床心理士の共同スペシャル企画（べんごしとりんしょうしんりしのきょうどうすぺしゃるきかく）
子ども・夫婦なんでも無料相談会（こどもふうふなんでもむりょうそうだんかい）
PROJETO ESPECIAL CONJUNTO DE CONSULTAS GRATUITAS DAS ÁREAS JURÍDICA E DE PSICOLOGIA, SOBRE ASSUNTOS VARIADOS (CRIANÇAS/MATRIMÔNIO, ETC.)

Consultas podem ser feitas sobre quaisquer questões relacionadas a crianças ou casais, tais como problemas infantis relacionados a divórcio, criação dos filhos, ausência escolar, problemas entre crianças e acidentes escolares.

Data/horário: 14 de novembro (sáb) das 13h30 às 16h50

Forma de consulta (selecione um):

① Consulta presencial (necessário agendamento prévio)
② Consulta por telefone (☎055-235-7202) (agendamento desnecessário)
③ Consulta via Zoom (necessário agendamento prévio)

※ Se quiser fazer uma consulta presencial ou pelo Zoom, inscreva-se por telefone ou pela página de inscrição (https://forms.gle/8TJizvtJ7cNohXho7) até o meio-dia de sexta-feira, 13 de novembro.

※ Para maiores detalhes entre em contato conosco.
ATENÇÃO! Não haverá intérprete durante a consulta, portanto caso necessite de assistência com o idioma, contrate os serviços de um intérprete particular.

Informações: *Yamanashiken Bengoshikai* (Ordem dos Advogados da Província de *Yamanashi*) Tel: 055-235-7202

イベント▪教室 EVENTOS E CURSOS



第17回 フレンドシップちゅうおう
17º FRIENDSHIP CHUO





Realização do evento anual de convivência multicultural, onde todos os cidadãos, japoneses e estrangeiros, poderão interagir por meio de experiências interculturais. Venha aprofundar a compreensão mútua e a amizade tendo como palco a prefeitura, para que você possa sentir de perto a *cultura* e a *culinária* do Japão e de outros países.

Não é necessário fazer inscrição, então não deixe de participar!

Data e horário:	14 de novembro (sáb), das 10h00 às 13h00
Local:	matriz da prefeitura
Programação:	produção experimental de *mochi* (bolinho de arroz), almoço especial (pratos caseiros de vários países: Japão, Brasil, Peru, Filipinas), apresentações no palco (performance de *Ryukyu daiko*, apresentações de dança), entre outros.

Informações: *Chuo-shi Kokusai Kōryū Kyōkai Jimukyoku*
(Secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo*) *Kikakuka* (Divisão de Planejamento)
Tel: 055-274-8523

「親子でお菓子づくり教室」開催！
REALIZAÇÃO DA "OFICINA DE CULINÁRIA DE DOCES PARA PAIS E FILHOS"

Com o objetivo de construir um lar acolhedor onde a família possa cooperar mutuamente, realizaremos uma oficina de culinária de doces. Participe para aprender de forma divertida sobre a igualdade de gênero e fortalecer os laços familiares.

Data/horário: 12 de dezembro (sáb), a partir das 10h
Local: Sala de Culinária do *Tamaho Sōgō Kaikan*
Público-alvo: alunos de escolas primárias e ginasiais residentes na cidade e seus responsáveis
Capacidade: 20 pessoas (por ordem de inscrição)
Cardápio: *Gateau chocolat* de farinha de arroz (*Komeko no Gateau Chocolat*)
Itens necessários: avental, touca/bandana (para cobrir a cabeça) e toalha de rosto (para as mãos)
Método de Inscrição: por telefone no *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523
Período de Inscrição: de 10 de novembro (ter) às 9h até 20 de novembro (sex) às 17h

Este evento não contará com intérprete, portanto solicitamos a participação de pais/responsáveis e crianças que compreendam japonês.

身体の仕組みを見直す姿勢改善教室
～その首・肩こり、姿勢が原因かも？～
REVISÃO DA POSTURA E FUNCIONAMENTO DO CORPO
～POSSÍVEL CAUSA DA TENSÃO NO PESCOÇO/OMBRO～

Problemas de postura como corcunda, lordose (costas arqueadas) e ombros caídos estão relacionados à forma como você usa o corpo no dia a dia. Corrigir a postura pode ajudar a melhorar desconfortos como dores no pescoço e nos ombros, além de trazer mudanças visuais. Que tal reservar um momento para prestar atenção à sua própria postura e ao seu corpo?

Datas/horário: ① 11 de dezembro (sex), das 19h às 20h
② 18 de janeiro de 2027 (seg), das 14h às 15h
※ A programação será igual para ambas as datas.
Local: *Toyotomi Chuo Kōminkan*
Público-alvo: residentes do município de *Chuo*
Nº de vagas: 15 pessoas por data (por ordem de agendamento)
Levar: esteira para ioga (ou toalha de banho), bebida (para hidratação), material para anotação e vestimenta que permita facilidade de movimentos
Período para agendamento: de 9 (seg) a 30 (seg) de novembro

Atenção! Não haverá intérprete nas aulas, portanto consulte o setor caso tenha necessidade de levar alguém para ajudar com o idioma.

Informações: *Shōgai Kyōikuka* (Divisão de Educação Continuada) Tel: 055-274-8522

がんばれ子育て “DANDO DURO” NA CRIAÇÃO DOS FILHOS

11月は児童扶養手当の支給月です
NOVEMBRO É MÊS DE PAGAMENTO DO AUXÍLIO A FAMÍLIAS MONOPARENTAIS (MÃE SOLTEIRA)

O auxílio referente aos meses de setembro e outubro será depositado na conta das beneficiárias no dia 11 de novembro (qua), portanto confira o depósito através de extrato na caderneta de banco.
※ O Auxílio a Famílias Monoparentais é um benefício concedido a famílias monoparentais (apenas mãe ou apenas pai e seus filhos). Para maiores informações entre em contato conosco.

Informações: *Kosodate Shienka* (Divisão de Apoio à Criação de Filhos) Tel: 055-274-8557

小・中学生が受検する学力検定料の一部を助成します
SUBSÍDIO PARCIAL PARA EXAMES DE PROFICIÊNCIA ACADÊMICA DE ALUNOS DO PRIMÁRIO E GINÁSIO

Com o objetivo de incentivar a vontade de estudar dos alunos e reduzir a carga financeira dos responsáveis, o município estará subsidiando parte da taxa de exames de proficiência.

Público-alvo: responsáveis por alunos matriculados no primário ou ginásio que tenham endereço registrado na cidade de *Chuo*.

Exames que se qualificam para o subsídio: *eiken* (Exame de Proficiência em Inglês Prático), *Kanji Kentei* (Exame de Aptidão em *Kanji*), Exame de Compreensão e Produção de Textos, e *Sūken* (Exame de Proficiência em Matemática Prática).

Valor do subsídio: metade do valor da taxa do exame.

※ O subsídio é limitado a um exame de cada tipo por aluno, dentro do mesmo ano fiscal.

※ Para detalhes sobre como fazer o requerimento, consulte o *site* oficial do município.

Informações: *Kyōiku Sōmuka* (Divisão de Assuntos Gerais de Educação)
Tel: 055 – 274 – 8521

児童・生徒の自転車用ヘルメット購入費用の一部を助成します
SUBSÍDIO PARCIAL PARA COMPRA DE CAPACETE PARA BICICLETA PARA ALUNOS DO PRIMÁRIO/GINÁSIO

Com o propósito de reduzir os danos decorrentes de acidentes de trânsito promovendo o uso de capacetes para proteção em caso de acidente ou queda andando de bicicleta, uma parte das despesas com a compra de capacete será subsidiada.

Público-alvo: pais de alunos de escolas municipais (primário e ginásio), residentes no município de *Chuo*

Valor do subsídio: metade do valor de compra (teto de ¥2.000)
O subsídio é concedido apenas uma vez para cada aluno/criança.

Prazo para entrega do requerimento: até o último dia do ano fiscal do ano em que foi comprado

※ Para maiores informações, tais como forma de requerimento, acesse o *site* da prefeitura.

Informações: *Kyoiku Somuka* (Divisão de Assuntos Gerais de Educação)
Tel: 055-274-8521

児童館からのお知らせ AVISO DO *JIDŌKAN*

▸Verifique no comunicado (*otayori*), disponível na página oficial do município ou na entrada de cada *jidōkan* para saber a programação de cada um deles.
▸Confira os detalhes e formas de inscrição de cada evento no *site* da prefeitura.

Informativo do Clube Infantil Pós-aula aqui!

Informações sobre eventos	
Eventos no jidookan (eventos especiais para alunos do primário)	***Tatomi Sumire*** **▶Confecção de enfeites de Natal (inscrição necessária)** **Data/horário:** 20 de novembro (sex) das 10h ao meio-dia **Capacidade:** 15 pessoas **Taxa de participação:** ¥200 (material) **Período para inscrição:** de 4 (qua) a 11 (qua) de novembro **▶Confecção de árvore de Natal com pinhas** **Data/horário:** 7 (sáb) e 21 (sáb) de novembro, das 14h às 15h **Capacidade:** 10 pessoas por sessão
	Tatomi Chuo **▶Confecção de marcadores transparentes (inscrição necessária)** **Data/horário:** 14 de novembro (sáb), das 13h30 às 15h **Capacidade:** 10 pessoas em ambos os dias
	Tatomi Hibari **▶ Artesanato divertido** **Data/horário:** 18 de novembro (qua) a partir das 15h30 **Capacidade:** 15 pessoas
	Tatomi Suginoko **▶ Artesanato divertido**

	Data/horário: 14 de novembro (sáb), das 13h30 às 15h **Capacidade:** 10 pessoas
	Renge **▶aula de *igo* (tradicional jogo de tabuleiro estratégico de origem oriental) (inscrição necessária)** **Data/horário:** 4 (qua), 11 (qua), 18 (qua) e 25 (qua) de novembro das 15h30 às 17h00 **▶Vamos à biblioteca?!** **Data/horário:** 13 (sex) de novembro das 15h30 às 16h30 ※ Aqueles que forem pegar livros emprestados devem levar o cartão da biblioteca e sacola para carregar os livros. **▶*Renge Jidokan* Festa 2026 (inscrição necessária)** Maratona de estandes de atividades experimentais com carimbos de participação **Data/horário:** 20 de novembro (sex) das 13h às 16h **Capacidade:** cerca de 100 pessoas **Período para inscrição:** de 2 (seg) a 17 (ter) de novembro **▶Confecção de enfeites de Natal** **Data/horário:** 28 de novembro (sáb), de manhã das 10h30 às 11h30 à tarde das 13h30 às 14h30 **▶Esquadrão Exterminadores do Lixo 3ª rodada (inscrição necessária)** **Data/horário:** 4 de dezembro (sex) das 15h às 16h30 **Período para inscrição:** de 2 (seg) a 24 (ter) de novembro **Capacidade:** cerca de 80 pessoas
	Toyotomi **▶Artesanato para alunos do primário** **Data/horário:** 11 (qua) a 14 (sáb) de novembro a partir das 15h30 **Capacidade:** 15 pessoas

Informações

Renge Jidookan	Tel: 055-274-8573	***Tatomi Hibari Jidookan***	Tel: 055-273-1417
Tamaho Seibu Jidookan	Tel: 055-274-0097	***Tatomi Suginoko Jidookan***	Tel: 055-273-1818
Tatomi Chuo Jidookan	Tel: 055-274-2221	***Tatomi Sumire Jidookan***	Tel: 055-274-2353
Tatomi Wanpaku Jidookan	Tel: 055-273-0588	***Toyotomi Jidookan***	Tel: 055-269-3043

<11月>子育て支援事業スケジュール
（がつ こそだ しえんじぎょうすけじゅーる）

< NOVEMBRO > CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS

CENTRO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS DE *CHUO*

▶**Horário de atendimento:** das 9h00 às 17h00 (pode haver alteração devido a motivos de força maior)
▶**Fechado:** segundas (se for feriado, no dia seguinte), dias de organização do local (último dia do mês, exceto sábados, domingos, segundas e feriados), recesso de final e começo de ano

※ Para maiores detalhes entre na página oficial do Centro de Apoio à Criação de Filhos de *Chuo*

Centro de Apoio à Criação de Filhos da Cidade de *Chuo* "*Shin☆Chibi*" Instagram Oficial ☞

☜ Clique aqui para o *site* do *Shin★Chibi*

CHUO_KOSODATE_PRE



EVENTO	DATA	PÚBLICO-ALVO/FAIXA ETÁRIA
Consulta com a parteira	4 (qua) Das 10h00 às 11h30	(Gestantes/ mães e seus filhos desde idade tenra)
Praça do Crepúsculo	6 (sex), 11 (qua), 13 (sex), 18 (qua), 20 (sex) e 25 (qua) Das 15h00 às 17h00	De bebês a crianças em idade pré-escolar, residentes do município
Perambulando e fazendo arte (por ordem de chegada)	8 (dom) Das 13h00 às 15h00	De bebês a crianças em idade pré-escolar
Consultas sobre desenvolvimento ④	10 (ter) Das 10h às 11h30	De bebês a crianças em idade pré-escolar
Festa de Aniversáro de 1 ano (inscrição necessária) ⑤	10 (ter) Das 10h30 às 11h30	Bebês nascidos em novembro de 2025 Taxa de participação: ¥100
***Baby pocket* (sob agendamento)** ⑥	10 (ter) das 13h30 às 14h30	Bebês de 5 a 8 meses
Massagem para bebês para pais e filhos sorrirem (inscrição necessária) ⑦	11 (qua) Das 10h30 às 11h30	Bebês de 2 a 12 meses
Caravana dos Pequenos (sob agendamento) ⑧	11 (qua) das 13h30 às 14h30	Crianças de 1 a 3 anos
Roda de leitura de histórias e livros infantis do mundo ～ China ～	12 (qui) Das 11h00 às 11h30	De bebês a crianças em idade pré-escolar
Bate-papo sobre ingresso na creche (sob agendamento) ⑪	12 (qui) das 13h30 às 14h30	Pais e filhos com intenção de ingresso para o próximo ano letivo
Aprendendo a brincar: atividades lúdicas (inscrição necessária) ⑬	17 (ter) Das 10h30 às 11h30	De bebês a crianças em idade pré-escolar
***Baby pocket* (sob agendamento)** ⑭	17 (ter) das 13h30 às 14h30	Bebês até 4 meses de idade
***Kids' pocket* (sob agendamento)** ⑮	18 (qua) Das 10h às 11h30	Bebês e crianças até 2 anos
Pequeninos Iniciantes (sob agendamento) ⑰	20 (sex) Das 10h30 às 11h00	Crianças e seus pais que estão indo pela primeira vez
Teatrinho da biblioteca ⑲	25 (qua) Das 11h00 às 11h30	Bebês a crianças em idade pré-escolar
Praça dos Bebês (sob agendamento) ⑳	25 (qua) Das 13h00 ås 15h00	Pais/responsáveis e bebês de até 1 ano
Consulta com a parteira ㉒	26 (qui) Das 10h00 às 11h30	(Gestantes/ mães e seus filhos desde idade tenra)
Dia do papai e do filho (sob agendamento) **～ *Caravana com o papai* ～**	28 (sáb) Das 10h30 às 11h30	Crianças até 3 anos de idade e seus papais

Inscrições/informações: *Kosodate Shien Center* (Centro de Apoio à Criação de Filhos)
Tel: 055 – 269 – 8212

健康(けんこう)ライフ VIDA SAUDÁVEL

<11月(がつ)>保健事業(ほけんじぎょう)スケジュール
< NOVEMBRO > CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE SAÚDE

- O registro para os exames de saúde começa às 13h00. Não é permitido deixar somente o *boshi techoo*. Cumpra o horário rigorosamente.
- Em caso de falta no dia do exame por motivo de indisposição ou compromissos, avise sem falta o *Kenkō Zōshinka* e leve seu filho para fazer o exame no mês seguinte.
- A previsão de início do exame com o médico é às 13h30.



○ **Local: *Tamaho Kinrō Kenkō Kanri Center***

※ **necessário agendamento**

Tipo de atendimento			Data	Horário p/ registro	Participante/ data de nascimento
Tamaho Kinrō Kenkō Kanri Center	**Curso para pais e mães** ***Shin☆Chibi***	*Hello Baby* ② "Criando Filhos na Comunidade" ※inscrição necessária (ir ao *Shin Chibi*)	14 (sáb)	Das 9h15 às 9h30	Gestante e parceiro/membro da família. Levar: *boshitechō*, material para anotação, apostila do "Curso para Pais e Mães" (quem tiver). Para maiores detalhes, consulte o Instagram do *Shin Chibi*
		Exame de 4 meses	26 (qui)	Das 13h00 às 13h45	Nascidos em junho/julho de 2026 e seus responsáveis. Levar: *boshitechō*, histórico alimentar, enquete do governo da província, cartão rosa de assistência médica infantil e toalha de banho.
		Exame de 7 meses	19 (qui)		Nascidos em abril de 2026 e seus responsáveis. Levar: *boshitechō*, histórico alimentar, cartão rosa de assistência médica infantil e toalha de banho.
		Exame de 12 meses	19 (qui)		Nascidos em outubro de 2025 e seus responsáveis. Levar: *boshitechō*, histórico alimentar, cartão rosa de assistência médica infantil e toalha de banho.
		Exame de 1 ano e 6 meses	10 (ter)		Nascidos em abril de 2025 e seus responsáveis. Levar: *boshitechō*, questionário médico, histórico alimentar, enquete do governo da província, cartão rosa de assistência médica infantil, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente.
		Exame odontológico de 2 anos	4 (qua)		Nascidos em junho/julho de 2024 e seus responsáveis. Levar: *boshitechō*, questionário médico, histórico alimentar, cartão rosa de assistência médica infantil, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente.
		Exame de 3 anos	12 (qui)		Nascidos em julho de 2023 e seus responsáveis. Levar: *boshitechō*, questionário médico, amostra de urina (para exame), cartão rosa de assistência médica infantil, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente.
		Exame de 5 anos	18 (qua)		Nascidos em outubro de 2021 e seus responsáveis. Levar: *boshitechō* e questionário médico
	Sukoyaka sōdan (sob agendamento) (atendimento de consultas por enfermeiras de saúde pública, enfermeiras e nutricionistas sobre criação de filhos e saúde)		12 (qui)	Das 9h30 às 11h30	Bebês/crianças pequenas e seus responsáveis, residentes em *Chuo.* Levar: *boshitechō* e toalha de banho
			24 (ter)	Das 13h30 às 15h30	

○ **Local: matriz da prefeitura de *Chuo* (*Tatomi*)**

Tipo de atendimento	Data	Horário p/ registro	Participante/ data de nascimento
Emissão do *boshitechō*, consultas para gestantes	5 (qui) 25 (qua)	Das 9h30 às 11h30	Gestantes que não se registraram ainda (que ainda não pegaram o *boshitechō*). Levar: *Inkan*, *zairyu card* e caderneta do banco/ correio **※ Aquelas que têm dificuldade em comunicação em japonês devem consultar o setor antecipadamente.**
	13 (sex) 20 (sex)	Das 13h30 às 15h30	

Informações: *Kenkō Zōshinka* (Divisão de Promoção da Saúde) Tel: 055-274-8542

休日や夜間の急な病気やケガのとき
EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA NOTURNA E EM FERIADOS

▶ ***Kyukyu Anshin Center Yamanashi*** **(Centro de Socorro de Emergência de *Yamanashi*)**

☎＃7119 ou ☎ 055 – 223 – 1418

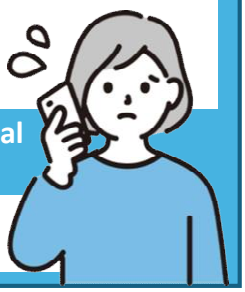
Profissionais da área de saúde irão atender a consultas (atendimento 24 horas) em caso de dúvida se a ambulância deve ser chamada, quando adoecer ou sofrer ferimento repentinamente.

▶ **Consultas sobre emergências pediátricas**

☎＃8000 ou ☎ 055 – 226 –3369

Enfermeiras irão atender a consultas sobre doenças ou ferimentos de crianças em período noturno ou feriados.

Dias úteis das 19h00 às 7h00 da manhã seguinte
Sábados das 15h00 às 7h00 da manhã seguinte
Domingos e feriados das 9h00 às 7h00 da manhã seguinte



▶ ***Shoki Kyukyu Iryo Center*** **(Centro de Emergências Médicas anexo ao Hospital Universitário da Faculdade de Medicina da Universidade de *Yamanashi*)**

☎ 055 – 273 – 1122

Horário de atendimento das 18h00 às 23h00

▶ **Emergência odontológica**

Nome da instituição	Telefone	Horário de atendimento
Centro de Saúde Oral de *Yamanashi*	055 - 252 - 9955	Feriados das 10h00 às 17h00
Centro de Informações Médicas de Emergência da Província	055 - 224 - 4199	Feriados das 17h00 às 23h00

▶ **Outros telefones de emergência**

Nome da instituição	Telefone
Centro de Informações Médicas de Emergência da Província (informações sobre instituições médicas)	055 - 224 - 4199 (atendimento 24 horas)
Centro de Consultas para Emergências Psiquiátricas da Província	0551 - 20 - 1125 (atendimento 24 horas)

※ Tanto quanto possível, faça consulta com seu médico dentro dos horários regulares.
※ Em casos de doenças ou ferimentos em que for necessário ambulância, ligue diretamente para ☎119

充実ふくし BEM-ESTAR SOCIAL PLENO

地域包括支援センターから高齢者福祉サービスのご案内
SERVIÇOS DE BEM-ESTAR PARA IDOSOS DO CENTRO DE APOIO ABRANGENTE AO IDOSO

O Centro de Apoio Abrangente ao Idoso oferece diversos serviços de bem-estar voltados para a terceira idade. Como os procedimentos de solicitação variam de acordo com o serviço, verifique os detalhes no *site* oficial da prefeitura ou entre em contato diretamente com o Centro de Apoio Abrangente ao Idoso.

Lista de serviços de bem-estar para idosos
・Serviço de secagem de *futon* e cuidados de beleza (cabelo e estética)
・Programa de fornecimento (empréstimo) de equipamentos de uso diário

・Kit de informações de emergência médica
・Programa de comemoração de Bodas de Ouro e de Diamante
・Programa de homenagem ao idoso (concessão de valor como tributo)
・Serviço de locomoção e passeios

Detalhes aqui
(*site* da Prefeitura)

Informações: *Chiiki Hōkatsu Shien Center* (Centro de Apoio Abrangente ao Idoso)
tel: 055-274-8558

山梨県（やまなしけん） LPガス支援金給付事業（しえんきんきゅうふじぎょう）
PROGRAMA DE SUBSÍDIO DE GÁS LP DA PROVÍNCIA DE *YAMANASHI*

Para amenizar o impacto do aumento nas tarifas de gás LP e reduzir o ônus financeiro das famílias isentas do imposto municipal, a Província de *Yamanashi* está implementando o *Programa de Subsídio de Gás LP da Província de Yamanashi para o Ano Fiscal de 2026*, que concede auxílio parcial para o pagamento da conta de gás LP a esses domicílios.

Público-alvo: domicílios residentes na Província de *Yamanashi* que sejam isentos do imposto municipal referente ao ano fiscal de 2026 e que utilizem gás LP.
Valor do auxílio: ¥10.000 por domicílio.
Prazo limite de inscrição: 28 de dezembro (seg)
※ Para mais detalhes, verifique o *site* da Província de *Yamanashi* (https://www.pref.yamanashi.jp/hokensom/fukushi_kikaku/r8lpgasu_shien.html).

Informações: *Yamanashiken LP Gas Shienkin Kyufu Jigyō Jimukyoku* (Secretaria do Programa de Subsídio de Gás LP da Província de *Yamanashi)* Tel: 055-242-8491

環境（かんきょう）のこと SOBRE O MEIO AMBIENTE

<11月（がつ）>ごみ収集（しゅうしゅう）スケジュール
< NOVEMBRO > CALENDÁRIO DA COLETA DE LIXO

Local		Lixo incinerável	Lixo não incinerável	Lixo de grande porte	Reciclável
Região de *Tatomi*	Norte (distr. de *Tatomi Kita Shoogakkoo*)	Todas as segundas, quartas e sextas ※1	4 (qua) e 17 (ter) ※2		10 (ter)
	Central (distrito de *Tatomi Shoogakkoo*)		10 (ter) e 24 (ter)		
	Sul (distrito de *Tatomi Minami Shoogakkoo*)		12 (qui) e 26 (qui)		
Região de *Tamaho*	Leste		10 (ter) e 24 (ter)		8 (dom)
	Oeste		12 (qui) e 26 (qui)	5 (qui)	

Leste: *Inokuchi*, *Nishiarai*, *Nakadate*, *Shinjo*, (todo o distrito de) *Narushima*, *Gokurakuji*, *Takahashi*, *Otoguro*.
Oeste: *Wakamiya*, *Shimokato*, *Machinota*, *Ichohata*, *Kamisanjo*, *Shimosanjo*, *Kamikuboshukusha*, *Kangoshishukusha*.

Local	Lixo incinerável Lixo orgânico	Lixo não incinerável	Mix paper	Jornais revistas	Garrafas Pet	Lixo reciclável	Lixo de grande porte
Região de *Toyotomi*	Terças e sextas ※3	27 (sex) 30 (seg)	11 (qua)	18 (qua)	7 (sáb) 21 (sáb)	9 (seg) 23 (seg/fer) ※4	

※1 A coleta de lixo incinerável das regiões de *Tatomi* e *Tamaho* do dia 23 de novembro (seg/fer), será realizada normalmente.
※2 A coleta de lixo não incinerável da região norte de *Tatomi* do dia 3 de novembro (ter/fer), será transferida para o dia 4 (qua).
※3 A coleta de lixo incinerável e lixo orgânico da região de *Toyotomi* do dia 3 de novembro (ter/fer), será realizada normalmente.
※4 A coleta de lixo reciclável da região de *Toyotomi* do dia 23 de novembro (seg/fer), será realizada normalmente.

Informações: *Shimin Kankyooka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)
Tel: 055-274-8543

山梨県内のお知らせ (やまなしけんない おしらせ) AVISOS NA PROVÍNCIA DE YAMANASHI

オープンチャット「やまなしのがいこくじん」 (おーぷんちゃっと)
GRUPO DO LINE "YAMANASHI NO GAIKOKUJIN"
(ESTRANGEIROS DE YAMANASHI)

Grupo " *Yamanashi-no-gaikokujin*"

Informações sobre a Província de *Yamanashi*, seminários *online* e "aulas de língua japonesa em distritos regionais".

Este "grupo aberto" é um serviço que permite aos usuários conversar e se atualizar sobre informações úteis ao dia a dia em *Yamanashi*, ainda que não sejam amigos do LINE.

Ao participar de um "grupo aberto" do LINE, seu ID não será exposto aos outros participantes.

Você pode usar qualquer nome que desejar ao entrar. É como um quadro de avisos. Você é livre para sair quando quiser, e quando o faz, os outros não ficam sabendo.



Informações: *Yamanashiken Tayouseishakai/ Jinzai Katsuyaku Suishinkyoku Gaikokujin Katsuyaku Suishin Tanto*
(Gabinete da Promoção da Diversidade Social/Atividades da Força de Trabalho do Governo da Província de *Yamanashi* Setor de Promoção do Desempenho de Estrangeiros) Tel: 055-223-1539

中央市国際交流協会
ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE *CHUO*

募集 OPORTUNIDADE PARA VEICULAR ANÚNCIO

◆A Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de *Chuo* está abrindo oportunidades para veicular o anúncio de seu comércio/serviços através do informativo *MANAKA*.

Valores dos anúncios

tamanho	9cm×9cm	9cm×18cm	meia página	pág. inteira
taxa mensal	￥2,000	￥4,000	￥5,000	￥8,000

O pagamento do valor do anúncio deverá ser feito dentro do prazo a ser predeterminado.

Período de veiculação: a partir de um mês
Local de veiculação: nas duas últimas páginas internas do informativo
※ Em caso de falta de espaço, é possível veicular o anúncio junto com os artigos.
Como solicitar: preencher o formulário e entregá-lo junto com a matriz do anúncio no guichê do *Kikakuka* (Divisão de Planejamento, em *Tatomi*) ou entrar em contato no telefone abaixo.
Anúncios (excertos) que não podem ser veiculados
(1) que tenham conteúdo contrário às leis, normas e códigos ou cujo conteúdo tenha probabilidade de ser contraditório a estes.
(2) que tenham conteúdo contrário aos costumes, ordem pública social e boa índole ou cujo conteúdo tenha probabilidade de ser contrário a estes.
(3) que tenham conteúdo político ou religioso
(4) que tenham conteúdo infrator dos direitos humanos, preconceituoso ou difamatório ou cujo conteúdo tenha probabilidade de sê-lo
(5) que tenham conteúdo cujas idéias e princípios sejam a respeito de problemas sociais

Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

中央市国際交流協会への寄付について
SOBRE DOAÇÕES PARA A ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE *CHUO*

◆ **A Associação de Intercâmbio Internacional agradece àqueles que puderem fazer doações para ajudar nas atividades realizadas por ela.**

Atividades da associação: publicação do MANAKA, gestão das aulas de japonês, realização de eventos de intercâmbio internacional, etc



Solicitamos àqueles que desejarem contribuir com doações que entrem em contato com a secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* (contato abaixo).

Informações: *Chuoshi Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*
(Secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* (Divisão de Planejamento)
Tel: 055-274-8523

免責事項 TERMO DE IMUNIDADE

MANAKA é uma publicação constituída de extratos de artigos do periódico oficial do município de *Chuo*, cujo conteúdo, editado pela Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo-shi*, visa suprir as informações necessárias aos residentes estrangeiros.

Para que as informações publicadas sejam precisas, o máximo esforço é dispensado, porém a Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo-shi* se reserva ao direito de se eximir de qualquer responsabilidade por quaisquer ações praticadas por leitores, que tenham sido levadas a cabo utilizando as informações publicadas no *MANAKA* ou por quaisquer prejuízos ou danos que os leitores venham a sofrer por terem utilizado as informações contidas no *MANAKA*.

Detalhes do conteúdo de cada matéria, caso sejam necessários, devem ser solicitados diretamente na fonte, através do telefone de contato fornecido ao final de cada artigo.

Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523



□EDIÇÃO ▸ MA202611PO

Aqui temos,exatamente o trabalho que voce procura!

Exigimos nivel de conversação básica em japones(nível de entendimento de explicações do serviço)

1. NIRASAKI / PROCESSAMENTO DE SUBSTRATOS DE VIDRO

【Horário】 8:10～17:00
【Folgas】 Sábados･Domingos･Feriados
(Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,400 iens**
Você pode ganhar mais fazendo horas extras.

MASS HIRING

1. 韮崎市 / ガラス基板の加工

【時間】8:10～17:00
【休日】土日祝(会社カレンダー)
【時給】**1,400円(急募)**
※残業があって稼げます

MASS HIRING

2. KOFU / TRABALHO EM LINHA DE PRODUÇÃO DE ALIMENTOS

【Horário】 8:00～17:00
【Folgas】 2 dias por semana
(Sistema de turnos)
【Salário-hora】 **1,300 iens**
※ Pode haver entrada antecipada e horas extras
※ Trabalho de curto ou longo prazo, negociável

MASS HIRING

2. 甲府市 / 食品のライン作業

【時間】8:00～17:00
【休日】週休2日(シフト制)
【時給】**1,300円 (大募集)**
※早出、残業あり ※短期、長期相談可

MASS HIRING

3. FUEFUKI / LAVAR E DOBRAR LENCÓIS, ETC...

【Horário】①7:00～15:00 ②15:00～22:00
③8:00～17:00
【Folgas】Quinta-feira
【Salário-hora】 **1,200 iens**
Homens e mulheres são ativos

3. 笛吹市 / シーツなどの洗濯・折り畳み

【時間】①7:00～15:00 ②15:00～22:00
③8:00～17:00
【休日】木
【時給】**1,200 円**
男女活躍中

4. KOFU / FABRICAÇÃO, INSPEÇÃO E PESAGEM DE ALIMENTOS

【Horário】5:45～14:45
【Folgas】 Sabado･Domingo
(Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,180 iens (Recrutamento urgente)**
Os homens são ativos

4. 甲府市 / 食品の製造・検品・計量

【時間】 5:45～14:45
【休日】土日(会社カレンダー)
【時給】**1,180円 (急募)**
男性活躍中

5. NIRASAKI-SHI / FABRICAÇÃO DE PRODUTOS DE CONCRETO

【Horário】8:00～17:00
【Folgas】 Sábados･Domingos･Feriados
(Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,350 iens (Ótima contratação)**
Os homens são ativos

5. 韮崎市/ コンクリート製品の製造

【時間】 8:00～17:00
【休日】 土日祝(会社カレンダー)
【時給】 **1,350円(大募集)**
男性活躍中

Temos uma grande quantidade de trabalho!Veja as oportunidades acessando a nossa HP!

> http://next-age.co

(派) 19-1300122

Next Age inc.

Yamanashi-ken, Nakakoma-gun, Showa-cho, Katonajima, 963-1

【Horário】 9：30～18：30 (Segunda～Sexta)

☎055-275-3216

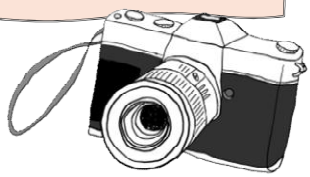


今月の表紙　CAPA DO MÊS

A capa deste mês mostra uma cena do 2º *Nordisk Mountain Trail em Yamanashi Chuo*, realizado no domingo, 27 de setembro.

Naquela manhã, subi o Monte *Taira* com a câmera na mão e aguardei, ansiosa, no cume a chegada dos corredores. Bem no momento em que o primeiro colocado estava prestes a aparecer, uma neblina densa surgiu, cobrindo tudo de branco e reduzindo a visibilidade a apenas alguns metros.

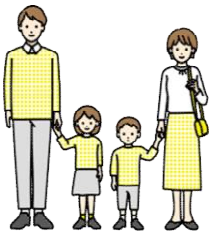
A imagem da capa, registrada diante de uma circunstância desesperadora, em que o foco automático da câmera falhava, e eu suando frio, já está disponível na pagina oficial da cidade no Instagram.





中央市の人口　População de *Chuo*

（令和8年10月1日現在）(Em 1 de OUTUBRO de 2026)



住民基本台帳人口

30,315人　total



JORNALZINHO DE MANAKA 2026年11月号／NOVEMBRO DE 2026

翻訳	加藤　デイジー	Tradução:	Daisy Kato (exceto anúncios)
編集	中央市国際交流協会事務局	Edição	Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* (*Chuo-shi Kokusai Kōryu Kyōkai*)
住所	〒409-3892 山梨県中央市臼井阿原301-1	Local	409-3892 *Yamanashi-ken Chuo-shi Usuiawara* 301-1
電話	055-274-8523	Tel	055-274-8523
ファックス	055-274-7130	Fax	055-274-7130
メール	kikaku@city.chuo.yamanashi.jp	e-mail	kikaku@city.chuo.yamanashi.jp